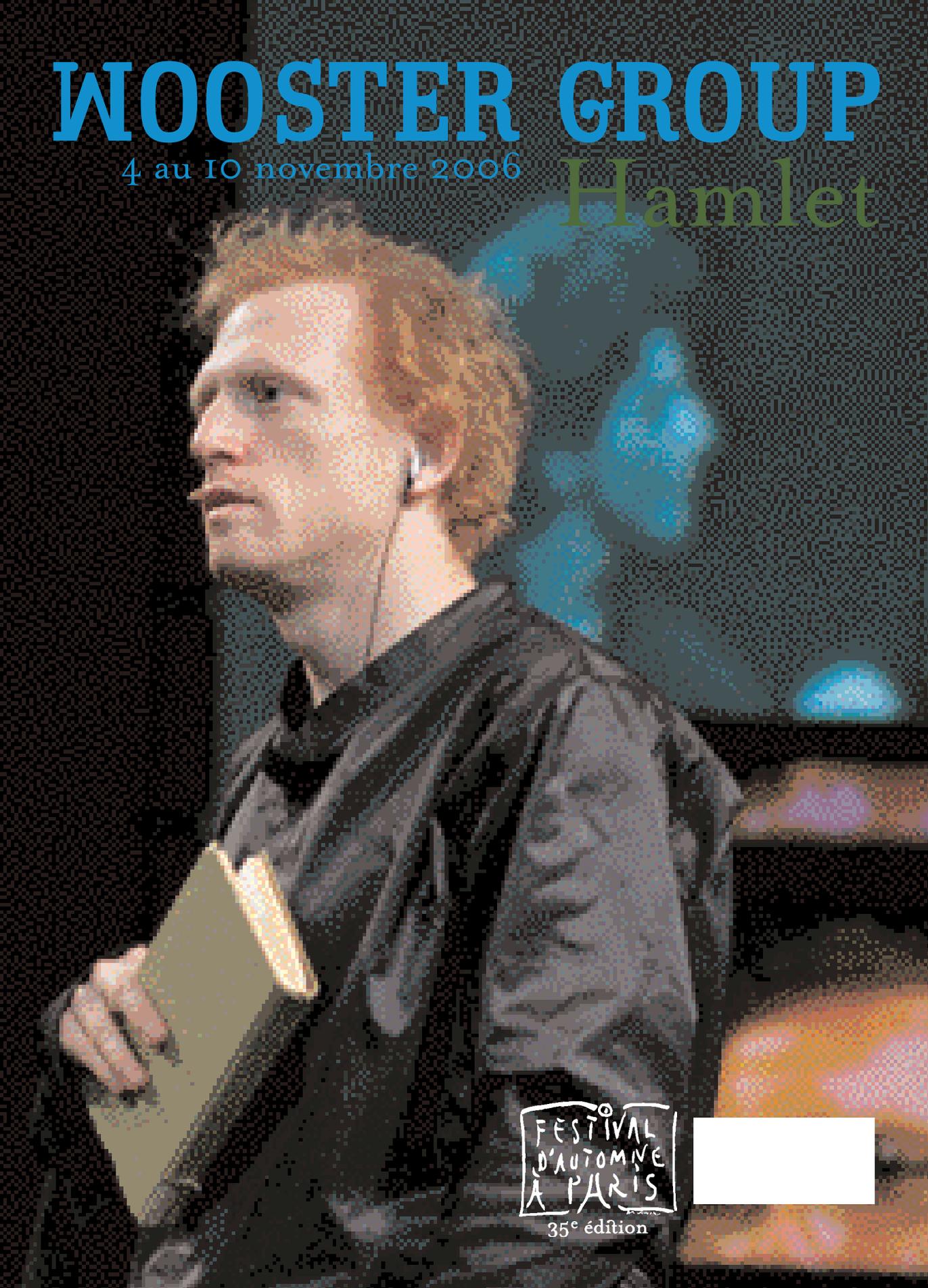


# WOOSTER GROUP

4 au 10 novembre 2006

## Hamlet



FESTIVAL  
D'AUTOMNE  
À PARIS

35<sup>e</sup> édition



*Hamlet*  
de William Shakespeare  
**The Wooster Group**

Création française, du 4 au 10 novembre  
20h30, le dimanche 5 à 17h – Durée : 2h45  
**Mise en scène**, Elizabeth LeCompte

*Hamlet*, Scott Shepherd  
*Claudius/Marcellus/Fantôme/Acteur/Fossoyeur/*  
*Prêtre*, Ari Fliakos  
*Gertrude/Ophélie/Acteur*, Kate Valk  
*Polonius/Acteur*, Roy Faudree  
*Laertes/Rosencrantz/Guildenstern/Roi*,  
Casey Spooner  
*Horatio/Acteur*, Judson Williams  
*Bernardo/Rosencrantz/Guildenstern/Reine, Osrice*,  
Daniel Pettrow

**Scénographie**, Ruud van den Akker ;  
**Lumière**, Jennifer Tipton, Gabe Maxson ;  
**Son**, Dan Dobson, Joby Emmons, Matt  
Tierney ; **Vidéo**, Reid Farrington, Anna  
Henckel-Donnersmarck ; **Suppléments**  
**sonores**, John Collins, Jim Dawson ;  
**Costumes**, Claudia Hill, Adam Kimmel ;  
**Production**, Bozkurt Karasu ; **Directeur**  
**technique**, Geoff Abbas ; **Assistant**  
**technique son**, Matt Schloss ; **Assistante**  
**à la mise en scène**, Teresa Hartmann ;  
**Assistante au plateau et aux costumes**,  
Ariella Bowden ; **Maître de combat**,  
Felix Ivanov ; **Maître de mouvement**,  
Natalie Thomas  
**Chanson de Laertes** : Fischerspooner  
**Supplément musical** : Warren Fischer

Remerciements particuliers  
à Lola Pashalinski  
qui interprétait Polonius lors de la création

Remerciements aux vidéographes :  
Shaun Irons et Lauren Petty,  
et à Paulina Jurzec, Margaret Mann, Louisa Morales,  
Otto Muñoz, Stephen O'Connell, Ed Purver  
*Isadora Software* fourni par Mark Coniglio.  
Le Wooster Group remercie également : Dan Baxter,  
Maurice Camps, Sam Gold, Anne Gridley, Austin  
Guest, Caitlin O'Connor, Will Patton, Caitlin  
Stephens, Peter Warren

Coproduction The Wooster Group,  
30<sup>e</sup> Festival of Barcelona Grec – Institut  
de Cultura, Ajuntamento de Barcelona  
Coréalisation Les Spectacles vivants-Centre  
Pompidou, Festival d'Automne à Paris

## ENTRETIEN AVEC ELIZABETH LECOMPTE

*On retrouve les mêmes acteurs dans la plupart des productions du Wooster Group. Quel est l'intérêt pour vous ?*

Je ne l'ai pas choisi, ça s'est passé comme ça. Il se trouve que je pense plus comme un écrivain que comme un metteur en scène. Je développe un mythe pour chaque personne avec laquelle je travaille. Elle devient ce mythe qui n'a pas de lien avec sa vie réelle. C'est comme le personnage d'un écrivain qui passe dans différents romans mais subit de légères modifications. Les acteurs sont les dépositaires de mes idées.

*Vous travaillez environ deux ans sur chacune de vos créations. C'est un temps relativement long. En quoi est-il nécessaire ?*  
Pendant des jours et des jours, je me dis : je ne sais pas pourquoi je fais cela, je ne sais pas ce qu'ils font. Je dois regarder longtemps les acteurs parce que chaque pièce possède son propre univers physique. Ils sont obligés de bouger ou de dire différentes choses avant que je puisse prendre une décision.

*Et comment prenez-vous cette décision ?*  
Je ne sais pas. D'instinct. Tout ce que j'invente dans ma tête, je le ramène sur scène. Mais dans 90% des cas, cela ne fonctionne pas, justement parce que c'est dans ma tête.

*D'où vient votre attirance pour la technologie ?*

J'ai fait des études d'art et j'ai été artiste. J'ai toujours adoré l'image en deux dimensions que diffuse un écran. Dans certains cas, les écrans de télévision m'ont permis d'avoir vingt personnages au lieu de dix et deux textes au lieu d'un. Ils agrandissent le monde. Employer la technologie est aussi naturel pour moi que de

respirer. Certains pensent que la technologie est néfaste pour le théâtre, mais je ne suis pas d'accord. Les Européens n'aiment pas les téléviseurs ou les micros sur scène. Mais les acteurs, à l'origine, étaient debout sur une estrade, puis ils ont été placés à l'intérieur de jolis théâtres. L'arrivée de la technologie au théâtre est là. Les gens considèrent qu'utiliser des micros et des écrans est quelque chose d'étrange. Ce n'est pas plus étrange que de mettre les acteurs dans une boîte qui oriente tous les sons vers l'avant et incline la scène afin de modifier l'angle de vue.

*Pensez-vous au public ?*

Je pense à ce que le public va penser. A chaque instant. Je veux être là, tous les soirs, et observer ce que font les gens quand ils regardent la pièce. Si je sens qu'ils se désengagent ou qu'ils sont mal à l'aise, cela me force à réfléchir à ce que je veux vraiment.

*Votre travail à partir d'un texte pourrait ne jamais s'arrêter. Décidez-vous que vous avez fini quand une performance commence à vous ennuyer ?*

Je m'arrête quand je réalise que je modifie des choses juste parce que j'en ai assez de les voir. Alors, je me dis que je dois utiliser mes idées pour quelque chose de nouveau. Il y a eu tant de productions d'*Hamlet* que j'espère qu'à la fin de

notre travail, nous aurons réussi à en reconstituer l'archéologie. Car *Hamlet*, c'est une sorte d'objet d'art mythique.

In Mouvement, octobre / décembre 2006

Propos recueillis et traduits par Céline Curiol

## THEATROFILM

Le *Wooster Group* s'est appuyé sur le *Hamlet* de Richard Burton, produit à Broadway en 1964. Cette performance *live* enregistrée à partir de 17 caméras n'a été diffusée que deux jours, dans 2000 cinémas à travers les États-Unis.

L'idée de proposer une expérience théâtrale *live* à des milliers de spectateurs, simultanément dans différentes villes, a été présentée comme une nouvelle forme appelée « Théâtrofilm », rendue possible par « le miracle de l'Électronovision ».

Le *Hamlet* du *Wooster Group* tente d'inverser le processus, en reconstruisant une hypothétique pièce de théâtre à partir de fragments du film, comme un archéologue reconstitueraît un improbable temple à partir d'un amas de ruines.

Ce *Hamlet* propose une excursion archéologique au cœur du passé de l'Amérique, cherchant à mettre en lumière certains archétypes à même de nous renseigner sur notre propre identité.

## LE WOOSTER GROUP

Le Groupe a été fondé en 1974 sous le nom de *The Wooster Group*, ensemble d'artistes collaborant à la réalisation de pièces de théâtre multimedia. Il s'est constitué autour de Jim Clayburgh, Willem Dafoe, Spalding Gray, Elizabeth LeCompte, Peyton Smith, Kate Valk et Ron Vawter.

Depuis trente ans, sous la direction d'Elizabeth LeCompte, le *Wooster Group* avec ses partenaires occasionnels ou réguliers, a créé et interprété un grand nombre de spectacles dans un lieu permanent du groupe, le Performing Garage, situé dans SoHo à New York.

L'apport essentiel du *Wooster Group* est d'avoir introduit dans le théâtre contemporain le son et l'image, travaillés de manière suggestive et techniquement sophistiquée.

Les spectacles du *Wooster Group* revisitent les textes classiques de manière radicale, assemblant films et vidéos, danse et mouvement, traitement sonore polyphonique et scénographie architecturale.

## Collaborateurs 2006

Geoff Abbas, Ruud van den Akker, Joel Bassin, Dominique Bousquet, Philip Bussmann, Ariella Bowden, Jim Clayburgh, John Collins, Jim Dawson, Dennis Dermody, Dan Dobson, Joby Emmons, Reid Farrington, Roy Faudree, Jim Findlay, Ari Fliakos, Sam Gold, Yvan Greenberg, Clay Hapaz, Teresa Hartmann, Cynthia Hedstrom, Anna Henckel-Donnersmarck, Claudia Hill, Elizabeth Jenyon, Bozkurt Karasu, Richard Kimmel, Ken Kobland, Christopher Kondek, Koosil-ja, Stewart Laing, Fiona Leaning, Elizabeth LeCompte, David Linton, Gabe Maxson, Bruce Odland, Lola Pashalinski,

Daniel Pettrow, Suzzy Roche, Kaneza Schaal, Matt Schloss, Sheena See, Scott Shepherd, Peyton Smith, Casey Spooner, Natalie Thomas, Matt Tierney, Jennifer Tipton, Kate Valk, Judson Williams.

## Équipe

Joel Bassin, Recherche en mécénat ; Yvan Greenberg, Directeur Général ; Clay Hapaz, Archives ; Cynthia Hedstrom, Production ; Kaneza Schaal, Suivi logistique de tournée.

## Membres fondateurs

Jim Clayburgh, Willem Dafoe, Spalding Gray (1941-2004), Elizabeth LeCompte, Peyton Smith, Kate Valk, and Ron Vawter (1948-1994).



Festival d'Automne à Paris

156, rue de Rivoli

75001 Paris

01 53 45 17 00

[www.festival-automne.com](http://www.festival-automne.com)

## Centre Pompidou

Centre Pompidou

Place Georges Pompidou

75004 Paris

01 44 78 12 33

[www.centrepompidou.fr](http://www.centrepompidou.fr)

En partenariat  
média avec

**RENDEZ-VOUS**

Retrouvez "un automne américain"

sur France Culture : 93.5 FM

Les dimanches 5 et 12 novembre  
et du 13 au 18 novembre.

Consultez la programmation détaillée  
sur [www.festival-automne.com](http://www.festival-automne.com)



Photo couverture : Paula Court

# FESTIVAL D'AUTOMNE À PARIS

35<sup>e</sup> édition

14 septembre  
au  
19 décembre  
2006

[www.festival-automne.com](http://www.festival-automne.com)

01 53 45 17 17

Tarifs réduits à partir de 4 spectacles

\* Spectacles présentés par les Spectacles vivants -  
Centre Pompidou et le Festival d'Automne à Paris

## Théâtre

**Heiner Müller /  
Robert Wilson**  
*Quartett*  
Odéon-Théâtre de l'Europe

**Marion Aubert /  
Richard Mitou**  
*Les Histrions (détail)*  
Théâtre de la Colline

**Bertolt Brecht /  
Sylvain Creuzevault**  
*Baal*  
Odéon-Théâtre de l'Europe

**Richard Maxwell**  
*Showcase*  
Hôtel du quartier  
des Halles

**Richard Maxwell \***  
*Good Samaritans*  
Centre Pompidou

**Caden Manson /  
Big Art Group**  
*Dead Set #2*  
Maison des Arts Créteil

**Joë Bousquet /  
Bruno Geslin**  
*Je porte malheur aux femmes...*  
Théâtre de la Bastille

**William Shakespeare /  
Elizabeth LeCompte /  
Wooster Group \***  
*Hamlet*  
Centre Pompidou

**Copi/Marcial di Fonzo Bo**  
*Loretta Strong / Le Frigo*  
Théâtre de la Ville

**Martin Crimp/Louis-Do  
de Lencquesaing**  
*Probablement les Bahamas*  
Théâtre Ouvert

**Martin Crimp /  
Joël Jouanneau**  
*Atteintes à sa vie*  
Théâtre de la Cité  
Internationale

**Martin Crimp /  
Joël Jouanneau**  
*Variations - Martin Crimp,  
paroles d'acteurs*  
Théâtre de la Cité  
Internationale

**Romeo Castellucci /  
Societas Raffaello Sanzio**  
*Hey girl!*  
Odéon-Théâtre de  
l'Europe aux Ateliers  
Berthier

**Jean-Luc Lagarce /  
Rodolphe Dana**  
*Le Pays lointain*  
La Ferme du Buisson  
Théâtre 71 Malakoff  
Théâtre de la Bastille

**Copi/Marcial di Fonzo Bo**  
*La Tour de la Défense*  
MC 93 Bobigny

## Musique

**Jacqueline Caux / Carl  
Craig \***  
*The Cycles of The Mental Machine*  
Centre Pompidou

**De Mongolie**  
Maison de l'architecture

**Wolfgang Rihm**  
*Vigilia*  
Église Saint-Eustache

**Hugues Dufourt /  
Johannes Brahms /  
Ludwig van Beethoven**  
Musée d'Orsay /  
Auditorium

**Lieux de musique /  
Colloque**  
Maison de l'architecture

**Heinz Holliger /  
György Kurtág**  
Théâtre du Châtelet

**Pascal Dusapin /  
Peter Mussbach**  
*Faustus, the Last Night*  
Théâtre du Châtelet

**Olivier Messiaen /  
Brian Ferneyhough /  
Claude Debussy /  
Edgard Varèse**  
Salle Pleyel

**George Benjamin /  
Martin Crimp /  
Daniel Jeanneteau**  
*Into the Little Hill*  
Opéra national de Paris /  
Bastille-Amphithéâtre

**George Benjamin /  
Wolfgang Rihm**  
Opéra national de Paris /  
Bastille-Amphithéâtre

**Tristan Murail /  
Joshua Fineberg /  
Hugues Dufourt /  
Jason Eckardt**  
Ircam / Espace  
de projection

**Jason Eckardt /  
Tristan Murail /  
Pascal Dusapin /  
Joshua Fineberg /  
Drew Baker**  
Ircam / Espace  
de projection

**George Benjamin /  
Alexandre Scriabine /  
Maurice Ravel**  
Opéra national de Paris /  
Bastille

## Danse

**Steven Cohen / Elu \***  
*I Wouldn't Be Seen Dead in That!*  
Centre Pompidou

**William Forsythe**  
*Three Atmospheric Studies*  
Théâtre National de  
Chaillot

**Richard Siegal**  
*Stranger/Stranger Report*  
Théâtre National  
de Chaillot / Studio

**William Forsythe /  
Peter Welz**  
*Retranslation of Francis Bacon's  
Unfinished Portrait  
(Disfiguration)*  
Musée du Louvre

**Deborah Hay \***  
*"O, O"*  
Centre Pompidou

**Vera Mantero \***  
*Jusqu'à ce que Dieu...*  
Centre Pompidou

**Thomas Hauert**  
*Walking Oscar*  
Théâtre de la Ville

**Boris Charmatz \***  
*Quintette cercle*  
Centre Pompidou

## Arts Plastiques

**Ernesto Neto**  
*Léviathan Thot*  
Panthéon

**Downtown 81**  
agnès b. / Skyline

**Cameron Jamie**  
*JO*  
Opéra Comique

**Ryan McGinley**  
agnès b. / Galerie du Jour

## Cinéma

**Double Look**  
*L'art d'aimer le cinéma américain,  
aux États-Unis et en France*  
Cinéma Max Linder

**Charles Burnett**  
*Rétrospective*  
Auditorium du Louvre

## Le Louvre invite Toni Morrison

*Étranger chez soi*  
Un programme  
pluridisciplinaire,  
21 manifestations  
Musée du Louvre



MAIRIE DE PARIS

île de France

